

**AVIS D'APPEL D'OFFRES NATIONAL ET INTERNATIONAL OUVERT**

**N° 01/2022/448**

La Banque Extérieure d'Algérie (Direction des Moyens de Paiement) lance un Avis d'Appel d'Offres National et International Ouvert portant acquisition de Trois Cent Mille (300 000) cartes Pure Dual Interface avec développement des scripts sur les machines de personnalisation de type Datacard MX -1100 et NBS Advantage de la Banque, et des mailers.

Sont admis à soumissionner les fabricants dont les produits cartes ont été approuvés par des lettres d'Approbation (LOA) délivrées par le GIE Monétique en cours de validité à la date de l'offre, ou leurs représentants locaux.

Les soumissionnaires intéressés par le présent avis, sont invités à retirer le cahier des charges auprès des Services de la Direction de l'Administration Générale, 06 Bd Ché Guevara (4<sup>ème</sup> étage) – Alger, **par une personne dûment mandatée**, contre présentation de :

- Une demande de retrait du cahier des charges portant le cachet humide ;
- Le mandat et la copie de la pièce d'identité de la personne mandatée ;
- Un reçu de versement de la somme non remboursable de **Dix Mille Dinars (10.000,00 DA) au compte B.E.A, RIB N°002 00010 1000790276 26** ouvert au niveau de l'Agence BEA sise au, 6 Bd Ché-Guévara, Alger.

Le dossier de candidature et les offres établis, accompagnés obligatoirement des pièces réglementaires citées ci-dessous, insérés dans **trois enveloppes séparées et cachetées**, indiquant la dénomination de l'entreprise, la référence et l'objet de l'appel d'offres ainsi que la mention « **Dossier de Candidature** », « **Offre Technique** », et « **Offre Financière** » :

**Dossier de Candidature** : doit contenir :

- La déclaration de candidature ;
- La déclaration de probité;
- Le statut du soumissionnaire;
- Les documents relatifs aux pouvoirs habilitant les personnes à engager l'entreprise;
- Tout document permettant d'évaluer les capacités des candidats, des soumissionnaires (à savoir les capacités professionnelles, les capacités financières et les capacités techniques).

**Offre Technique** : doit contenir les pièces administratives et techniques suivantes :

- La déclaration à souscrire ;
- La caution de soumission délivrée par une banque algérienne de premier ordre d'un montant supérieur à 1% du montant de la soumission en TTC;
- La caution de soumission des soumissionnaires étrangers émise par une banque de droit algérien, couverte par une contre – garantie émise par une banque étrangère de premier ordre.

**NB** : Se référer à la liste détaillée des pièces exigées, reprises dans le cahier des charges concernant le dossier de candidature et l'offre technique.

**Offre Financière** : doit contenir les pièces suivantes :

- La lettre de soumission ;
- Le bordereau des prix unitaires ;
- Le détail estimatif et quantitatif.

doivent être déposés, sous plis **cachetés et anonymes**, à l'adresse suivante :

**Secrétariat de la Commission d'Ouverture des Plis –BEA**

**Sis à : 06, Bd Ché-Guevara- Alger**

L'enveloppe extérieure contenant le Dossier de Candidature, l'Offre Technique et l'Offre Financière, doit être **strictement anonyme** et ne doit comporter que les mentions suivantes :

« **A n'ouvrir que par la Commission d'Ouverture des Plis** »

« **Avis d'Appel d'Offres National et International Ouvert N°01/2022/448** »

« **Acquisition de Trois Cent Mille (300 000) cartes Pure Dual Interface avec développement des scripts sur les machines de personnalisation de type Datacard MX -1100 et NBS Advantage de la Banque, et des mailers** ».

« **06, Bd Ché-Guevara- Alger** ».

La durée de préparation des offres est fixée à **Quarante Cinq (45) jours** à compter de la première date de publication de l'avis d'appel d'offres sur la presse ou le Bomop.

Le jour limite de dépôt des offres correspond au dernier jour de la préparation des offres. L'heure limite de dépôt des offres est fixée à **16 Heures**.

Les soumissionnaires resteront engagés par leurs offres pendant une durée de **Cent quatre vingt (180) jours**, à compter de la date limite de dépôt des offres fixée ci-dessus.

Les offres incomplètes ou non conformes aux prescriptions et stipulations du cahier des charges, seront purement et simplement rejetées.

Un représentant ne peut se faire mandater que par un seul soumissionnaire pour le retrait du cahier des charges.



بنك الجزائر الخارجي

Banque Extérieure d'Algérie

ش.ذ.أ برأسمال قدره 230.000.000.000 دج  
المقر الاجتماعي 11 نهج العقيد عميروش-الجزائر  
رقم التعريف الجبائي: 000016001145273

## إعلان عن مناقصة وطنية و دولية مفتوحة رقم 448/2022/01

يعلن بنك الجزائر الخارجي (مديرية وسائل الدفع) عن مناقصة وطنية و دولية مفتوحة تتضمن اقتناء ثلاثمائة ألف (300.000) بطاقة واجهة مزدوجة صافية Pure Dual Interface مع تطوير مخطوطات على ماكينات التخصيص Datacard MX و NBS Advantage للبنك و البريد الإلكتروني .

تتمثل المؤسسات المتعددة المعنية بهذه المناقصة:

الشركات المصنعة التي تمت الموافقة على منتجات بطاقتها بموجب رسالة مصادقة (LOA) صادرة عن مجموعة المصالح الاقتصادية للخدمات المصرفية الإلكترونية سارية المفعول في تاريخ العرض أو ممثليهم المحليين.

يرجى من المتعهدين المهتمين بهذا الإعلان سحب دفتر الشروط لدى مصالح مديرية الإدارة العامة ، 06 نهج تشي غيفارا (الطابق الرابع) - الجزائر العاصمة، بواسطة شخص مفوض قانونا، مقابل تقديم:

← طلب سحب دفتر الشروط يحمل ختما رطبا.

← تفويض الشخص المفوض وبطاقة تعريفه.

← وصل تسديد مبلغ عشرة آلاف دينار (10.000.00 دج) غير قابل للتعويض لصالح حساب بنك الجزائر الخارجي رقم RIB:

00200010100079027626 المفتوح لدى وكالة البنك الخارجي الجزائري، الكاننة ب06 نهج تشي غيفارا - الجزائر العاصمة.

يجب أن يُرسل ملف الترشيح و العروض مرفقة بالوثائق القانونية المشار إليها أدناه في ثلاثة أظرفة منفصلة و مختومة مبرزة تسمية المؤسسة ، مرجع و موضوع المناقصة و كذا عبارة "ملف الترشيح" و "العرض التقني" و " العرض المالي".

ملف الترشيح: يجب أن يتضمن:

← تصريح الترشيح.

← تصريح بالنزاهة .

← القانون الأساسي بالنسبة للشركات

← الوثائق المتعلقة بالصلاحيات التي تخول الأشخاص بالزام المؤسسة.

← جميع الوثائق التي تسمح بتقييم كفاءة المترشحين ( كالكفاءات المهنية و المالية و التقنية).

العرض التقني: يجب أن يتضمن، الوثائق الإدارية و التقنية التالية:

← تصريح بالاكنتاب.

← كفالة التعهد صادرة عن بنك جزائري من الدرجة الأولى تفوق 1 % من مبلغ التعهد مع احتساب جميع الرسوم.

← كفالة تعهد المتعهدين الأجانب الصادرة عن بنك يخضع للقانون الجزائري يغطيها ضمان مقابل صادر عن بنك أجنبي من الدرجة الأولى.

ملاحظة: الرجوع إلى القائمة المفصلة للوثائق المطلوبة المشار إليها في دفتر الشروط بخصوص ملف الترشيح و العرض التقني.  
العرض المالي :

← رسالة التعهد.

← جدول الأسعار الوحدوية.

← الكشف التقديري الكمي.

يجب إيداعها في ظرف مختوم و مغفل إلى العنوان التالي: أمانة لجنة فتح الأظرفة ب.ج.خ، الكاننة بـ: 06 نهج تشي غيفارا - الجزائر العاصمة. يجب أن يكون الظرف الخارجي المتضمن ملف الترشيح و العرض التقني و المالي مغفل تماما فيما عدا العبارة التالية:

"تعهد لا يفتح إلا من طرف لجنة فتح الأظرفة "

"إعلان عن مناقصة وطنية و دولية مفتوحة رقم 448/2022/01"

>> اقتناء ثلاثمائة ألف (300.000) بطاقة واجهة مزدوجة صافية Pure Dual Interface مع تطوير مخطوطات على ماكينات التخصيص

Datacard MX و NBS Advantage للبنك و البريد الإلكتروني <<

" 06 نهج تشي غيفارا - الجزائر العاصمة. "

حدد تاريخ تحضير العروض بخمسة و أربعين يوما (45) ابتداء من تاريخ أول صدور لهذا الإعلان في النشرة الرسمية لصفقات المتعامل العمومي (BOMOP) أو في الصحف.

يوافق آخر يوم لإيداع العروض، آخر يوم لتحضير العروض. حددت ساعة إيداع العروض على الساعة 16 سا و 00 د زوالا.

يظل المتعهدون ملزمين بعروضهم مدة 180 يوما ابتداء من تاريخ آخر أجل لإيداع العروض المحدد أعلاه.

تعتبر العروض الناقصة أو غير المطابقة للشروط المنصوص عليها في دفتر الشروط ملغاة دون أي استثناء أو تحفظ.

ولا يمكن للممثل الواحد أن يفوض من قبل أكثر من متعهد لسحب دفتر الشروط.



# External Bank of Algeria

Joint Stock Company with a capital of 230 000 000 000 DZD

Head office: 11 Boulevard Colonel Amirouche Algiers

Tax identification number: 000016001145273

## Notice of National and International Open Call for Tender

**No. 01/2022/448**

The External Bank of Algeria (Means of Payment Management) launches a notice of a National and International Open Call for Tender, **on the Acquisition of Three Hundred Thousand (300,000) Pure Dual Interface cards with development of scripts on the Bank's and mailers Datacard MX -1100 and NBS Advantage personalization machines.**

Manufacturers whose card products have been approved by Letters of Approval (LOA) issued by the Monetics Economic Interest Group (GIE Monetics) valid on the date of the bid, or their local representatives are eligible to bid.

The concerned bidders are invited to withdraw the specifications from the Services of General Administration Management, 06 Bd Ché Guevara- Algiers(4<sup>th</sup> floor), **by a duly authorized agent**, on presentation of :

- Request for withdrawal of the specifications bearing an ink stamp ;
- The mandate and the ID of the authorized person;
- Payment receipt of a non-refundable sum of ten thousand Dinars (10.000. 00 DZD) to be deposited at the External Bank of Algeria account, Bank account No. **002 00010 1000790276 26** opened at the External Bank of Algeria Branch situated at 6 Bd Che Guevara-Algiers.

The application file and the offers tendered must include the regulatory documents listed below, inserted **in three separate and sealed envelopes**, indicating the name of the company, the reference and purpose of the call for tender and the following mention "**application file**" "**Technical tender**" and "**Financial tender**".

**Application file** : Must contain

- Application declaration.
- Declaration of Probity.
- The bidder Statute.
- The documents relating to the powers empowering persons to engage the company.
- Any document for assessing the candidates' abilities, namely professional, financial and technical capacities.

**Technical tender** : Must contain the following administrative and technical documents :

- declaration to subscribe.
- A bid guarantee issued by a first-rate Algerian bank for an amount greater than 1% of the amount of the bid with all taxes included;
- A bid guarantee of foreign bidders issued by a bank under Algerian law, covered by a counter-guarantee issued by a first-rate foreign bank.

NB/ Please refer to the detailed list of the documents required in the specifications concerning the application and the technical tender.

**Financial tender** :

- The letter of submission;
- The unit price schedule;
- The estimated and quantitative details.

Must **be submitted**, in double sealed and anonymous envelopes to the following address:

**Secretariat of the tender opening committee –External Bank of Algeria**

**Located at : 06 Bd Ché Guevara- Algiers**

The outer envelope containing the application file and the Technical and Financial tender must be strictly anonymous, and shall only bear a label stating:

**« To be opened only by the opening committee »**

**« National and International Open Call for Tender No. 01/2022/448»**

**« Acquisition of Three Hundred Thousand (300,000) Pure Dual Interface cards with development of scripts on the Bank's and mailers Datacard MX -1100 and NBS Advantage personalization machines»**

The time-limit for the preparation of the offers is **forty five (45) days**, as from the date of the first publication of the notice of call for tender in the national newspapers and the Official Bulletin of Public Operator Contracts .

The deadline for submission of the tenders is fixed at **16.00** .

The bidders will remain committed by their tenders for a period of **one hundred and eighty (180) days** following the final submission date indicated above.

Incomplete tenders or tenders that do not meet the specifications requirements and stipulations will be simply excluded.

For the withdrawal of the specifications, only one representative per bidder is allowed.

